

Paris, le 15 mars 1903.

136 faubourg Poissonnière.



Monsieur le Professeur,

Mon maître, M. Hartwig Derembourg, m'a communiqué une carte que vous lui avez envoyée, et dans laquelle vous lui demandez une copie de *juéll jibés d'Ibn Ta Kouda*. Chargé de cette affaire par M. Derembourg, je me suis renseigné pour savoir si quelque savant n'aurait pas eu déjà l'intention de publier ce texte : jusqu'ici, il n'a été étudié par personne, autre que M. Broyde. Mais ce dernier n'a pas annoncé son intention de le publier en arabe ; d'autre part il est à New-York depuis plusieurs années et s'y restera longtemps encore ; il se trouve dans l'impossibilité absolue de faire ce travail ; il n'en a d'ailleurs jamais eu l'intention. Voici ce que M. Derembourg me charge de vous dire, en vous engageant à vous en occuper.

Quant à la copie du texte, je regrette que mes multiples occupations à la Bibliothèque ne me permettent pas de la faire moi-même, mais j'ai trouvé un copiste consciencieux qui pourra faire ce travail sous ma direction : je collationnerai moi-même soigneusement la copie avec le manuscrit. Ce ms a 80 feuillets in-4°, soit

160 pages. Etant données les difficultés paléographiques  
du texte, assez difficile en certains endroits, on ne  
peut guère calculer à moins de 2<sup>fr</sup> par page les  
honoraires du copiste, ce qui fera 320<sup>fr</sup>, prix très  
convenable. La copie, commencée dans quelques jours,  
pourrait être achevée dans les premiers jours d'avril.  
Le copiste étant justement libre en ce moment, par  
suite des vacances de Pâques, il serait bon l'en  
profiter et de commencer ce travail sans retard. J'at-  
tends donc votre réponse, Monsieur le Professeur,  
pour mettre en main du copiste ce ms. que je  
réviserai au fur et à mesure qu'il sera copié.

Croyez, Monsieur le Professeur, que je serai très  
honoré des travaux ou renseignements qu'il vous  
plaira de me demander et que je ferai toujours  
mon possible pour vous satisfaire. En vous transmettant  
les meilleurs compliments de Monsieur Hartwig De-  
renbourg, je vous prie de vouloir bien agréer,  
Monsieur le Professeur, l'expression de ma consi-  
dération distinguée.

Georges Salmon

Ancien membre de l'Institut français d'archéologie  
du Caire, attaché à la Bibliothèque  
nationale.

136 faubourg Poissonnière. Paris.



... وقد كان في اليهود رجل من المتكلمين لي صديق **Jol. 40 72**

وكان متعمداً فيهم نظاراً يعرف بأبي الخير داود بن موصى رحمه الله جاني  
بدماء يترقى خصوصاً القيامة بطريق اناداكها وشاوخ ما جرى لي معي  
فيها واذ ان قال لي اليس القيامة عامه لسائر البشر قلت بل  
قال اوليس كل منهم ينبعث ببدنه فاجبت ببي فاعترضني عند ذلك  
فقال فادا كان الامر كذلك وكان السبع قد اكل خمسة انفس من الناس

واغتذاهم فقد صاروا جزءاً من جثته و لعمرى ان ذلك قال ثم ان  
السبع صاده بعض الناس فاكله فصار جزءاً من جثة الصايده والاكل  
لحمه فقلت له الامر كذلك قال فان اعيدت جثة اكل السبع لم توجد الجسد  
والنفس ~~الدين~~ الدين اكلهم السبع وان وجد الجسد النفر لم توجد بدن الأكل  
للسبع فقد دعت الضرورة الى ان تُفقد بعض الناس في القيامة وتعدم طائفة  
منهم واذا كان الامر كذلك فليس ما دعى ~~الكل~~ من عمومها لسائر البشر

حقاً بل القول زعم قولنا في ان القيامة لا تعم سائر الناس بل انما توجد  
لبعضهم لا غير فعدت عليه وقلت له انني اجيبك عن هذه المسئلة (المسئلة)  
متى سلمت الى اشياء ظاهرة منها ان الشيء الذي تركيب منه الانسان  
هو الذي اليه ينحل وان التركيب الذي في الانسان انما هو من الاسطقات

الاربعة التي هي النار والهواء والماء والارض وان اي جزء أُخذ من كل  
واحد من هذه الاسطقات اربعتها كان شهما بالجزء الاخر منه كما هو  
تلك الطبيعة مثل ان اي جزء احده من الهواء كان مساوياً لاي جزء احده  
منه وكذلك في الباقية فسلم لي هذه الاصول فقلت له فاذا كان الامر

(ند)



(ند)

كذلك فليس زده هو عموم وكل واحد من اشخاص البشر الاطباع  
متقومه من البسطقات الاربعة على مناسبة معلومه سها...

fol. 42 R<sup>o</sup>

وفي هذا البيان من الدليل على امكان وجود عموم القيامة مجرى  
فما اقتصت ما جرى لي مع ابي الخير مع موصي على بعض

اصدقاي اعترض علي في ذلك فقال...

*[The following text is extremely faint and largely illegible due to fading and bleed-through from the reverse side of the page. It appears to be a continuation of the handwritten text.]*